

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

كلية الآداب والحضارة الإسلامية
قسم اللغة العربية

جامعة الأمير عبد القادر
للعلوم الإسلامية قسنطينة



رقم التسجيل :
الرقم التسلسلي :

التناصر الديني في الشقراطسية

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماجستير في الأدب المغربي والأندلسي

إشراف الأستاذة الدكتورة :
زينب بوصيعة

إعداد الطالبة :
مريم بن مهية

الاسم واللقب	الرتبة	الجامعة	الصفة
أ د / الربيعي بن سلامة	أستاذ	جامعة - الإخوة منتوري 01 - قسنطينة -	رئيسا
أ د / زينب بوصيعة	أستاذة	جامعة الأمير عبد القادر - قسنطينة -	مشرفا ومقررا
د / نوال بومعزة	أستاذة محاضرة	جامعة الأمير عبد القادر - قسنطينة -	عضوا
د / ليلى لعوير	أستاذة محاضرة	جامعة الأمير عبد القادر - قسنطينة -	عضوا

السنة الجامعية : 1435 هـ ، 1436 هـ / 2014 م ، 2015 م

الملخص

يهدف هذا البحث إلى معالجة ظاهرة التناص الديني في القصيدة الشقراطية ، والكشف عن ظاهرة تداخل النصوص الدينية وتفاعلها وتأثير ذلك في إنتاج الدلالة ، لما تشكله هذه الظاهرة من أبعاد فنية وإجراءات أسلوبية .

تأسس البحث على عدة مستويات تناولت في مجملها :

استعراض مفهوم التناص ونشأته سواء عند النقاد العرب القدامى والمحدثين ، أو عند النقاد الغربيين .

التعريف بالقصيدة الشقراطية وصاحبها ، مع بيان قيمتها ورصد مكانتها من خلال عرض أهم شروحاتها ومعارضاتها وتخميناتها وتفسيراتها. وكذا تحليلها تحليلًا فنيًا لبيان أسلوبها البديعي الذي جعلها تستحق أن تصبح نموذجًا يحتذى به ، ونسيجًا ينسج على منواله.

دراسة التناص مع القرآن الكريم بشقيه اللفظي والتركيبي مع الآيات القرآنية وكذا التناص مع الحديث النبوي والسيرة النبوية : أين حللت الشواهد المستقاة بعد تصنيفها بحسب تيمات ذات دلالات مشتركة .

وتمّ في النهاية عرض النتائج والأحكام المتوصل إليها وأهمها :

- يقوم التناص الديني في الشقراطية على المزج بين النصين الحاضر والغائب بشكل لا يظهر معه طغيان النص الغائب وتأثيره في نصها ، بل

يتحكم الشاعر في إرسال تلميحاته وإشاراته إلى تلك النصوص بالشكل الذي يمكنه من إيجاد الصورة التي يريد رسمها في ذهن المتلقي .

- التناص في القصيدة الشقراطية هو إعادة إحياء النصوص السابقة واستحضار معانيها وتراكيبها وفق المنظور الإسلامي ، لأن الشاعر أبي زكريا الشقراطي في تناصاته شاعر مرتبط بالأصالة والتراث ولكن بفنيات عصره .

- التناص مع السنة والسيرة هو الغالب في القصيدة إذ امتص الشاعر من كتب السيرة والحديث ما يمنحانه طاقة الإبداع ، فسرّد سيرة الرسول صلى الله عليه وسلم سرداً تاريخياً فطوى به الأيام والسنوات ليوحد بين معالم الواقع القريب والماضي البعيد ، لأجل استرجاع الذاكرة وما فيها من قيم حضارية .

ABSTRACT

This work aims at tackling the phenomenon of intertextuality between the Holy Quran and Alhqrattсах poem on the one hand, and at showing the interaction of the Holy texts and the impact of this interaction on the signifier, on the other hand, regarding the aesthetic and the stylistic dimensions of the phenomenon.

This work was grounded as follows:

- Demonstrating the concept of intertextuality and its evolution;
- Identifying the poem and its author, highlighting its value through the major explanations and pastiches as well as through the analysis of its stylistic devices and figures;
- Studying word and structure intertextuality with both Quran and Hadith;
- Presenting the results and the conclusions obtained all in stressing on key words such as: Alhqrattсах, intertextuality, religious intertextuality, Quran, Sunna, Hadith, Prophet's biography.

Religious intertextuality in Alhqrattсах poem is visible in the subtle balance between the text "present" (the poem) and the text "absent" (Quran and Sunnah). This balance is made so as not to let appear the preponderance of the latter over the former. The poet has managed to do just referring to the pictures of the missing text while sending the meaning to the reader intact.

The intertextuality in Alhqratsah poem is a successful attempt to give back life to the ancient texts, their meanings and their structures according to the Islamic view. The poet is viscerally tied to tradition while remaining a man of his time.

The intertextuality with the Sunna dominates the spirit of the work since the poet was beautifully inspired by the biography of the Prophet Muhammad (PBUH) and his Hadiths. He reviewed some aspects of the Prophet's life like in a historical narrative. This creates a strong link between a near reality and a distant past. This revives the memory and the values of civilization within it, too.

RÉSUMÉ

Cette recherche vise à étudier le phénomène de l'intertextualité entre le Coran et le poème Alchouraqtisi et lever le voile sur l'interaction qui existe entre les textes religieux et l'impact de cette interaction sur la production de sens et les dimensions esthétiques et stylistiques de ce phénomène.

Ce travail repose sur les points suivants :

- Exposer le phénomène de l'intertextualité et son évolution aussi bien chez les critiques arabes, anciens et contemporains, que chez les critiques occidentaux ;
- Présenter le poème Alchouraqtisi et son auteur et démontrer la valeur du poème en l'expliquant et en analysant ses figures de style ;
- Etudier l'intertextualité avec le Coran, le Hadith et la vie du Prophète Mohamed (QSSL) ;
- Exposer les résultats et les conclusions obtenus au terme de ce travail et qu'on peut résumer comme suit :

L'intertextualité religieuse dans le poème Alchouraqtisi est visible dans le dosage subtil entre le texte « présent » (le poème) et le texte « absent » (le Coran et la Sunna). Cette proportion est faite de manière à ne pas laisser apparaître la prépondérance du second sur le premier. Le poète a réussi à

faire seulement allusion aux images- métaphores et autres-è du texte absent tout en faisant parvenir les significations intactes au lecteur.

L'intertextualité dans le poème d'Alchouraqtsi est une heureuse tentative pour refaire vivre les textes anciens, leurs significations et leurs structures selon la vision islamique, le poète étant lié viscéralement à la tradition en demeurant un homme de son époque.

L'intertextualité avec la Sunna domine l'esprit de l'œuvre puisque le poète s'est inspiré admirablement de la biographie du Prophète Mohamed (QSSL) et de ses hadiths. Il a passé en revue certaines facettes de la vie du Prophète comme dans un récit historique. Ce qui crée un lien solide entre une réalité proche et un passé lointain. Cela revivifie la mémoire et tout ce qu'elle contient comme valeurs civilisationnelles.